Example no: 58-64

BCS Oditi Online Class (01904-433500)

Translation Practice Sheet-6

(Example no: 35-41; Based on Note 1 - 9)

1. **প্রধানমন্ত্রী শেখ হাসিনা** অস্ত্র প্রতিযোগিতার পরিবর্তে সর্বজনীন টেকসই উন্নয়ন নিশ্চিত করতে সকলকে তাদের সম্পদ ব্যবহার করার আহ্বান জানিয়ে অংশীদারীত্বের ভিত্তিতে একটি শান্তিপূর্ণ বিশ্ব গড়ে তোলার প্রয়োজনীয়তার ওপর গুরুত্বারোপ করেছেন। *(Please follow ote 1 ও 9)*

2. শেখ হাসিনা বলেন, 'গত দুই বছর ধরে **করোনাভাইরাস মহামারী** পুরো বিশ্ব ব্যবস্থাকে এক নতুন সংকটের **মুখোমুখি করেছে**। এই সংকট প্রমাণ করেছে, শান্তিপূর্ণভাবে এই পৃথিবীতে বসবাস করতে হলে অংশীদারীত্বের ভিত্তিতে একটি জবাবদিহিতামূলক বিশ্ব ব্যবস্থা গড়ে তোলার কোনো **বিকল্প নেই**। *(দয়া করে note 6/9 হুবহু অনুসরণ করো)*

3. তিনি বলেন, 'জাতির পিতা বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিবুর রহমানের শান্তির আদর্শকে পুরোপুরি ধারণ করে পারস্পারিক শ্রদ্ধাবোধ ও সমঝোতার ভিত্তিতে সকলের সঙ্গে কাজ করার জন্য **বাংলাদেশ সদা প্রস্তুত রয়েছে**।' *(দয়া করে note 9 হুবহু অনুসরণ করো)*

4. সম্পদের সীমাবদ্ধতা সত্ত্বেও আমরা ১১ লাখের অধিক মিয়ানমারের রোহিঙ্গা জনগোষ্ঠীকে সাময়িক আশ্রয় দিয়েছি উল্লেখ করে সরকার প্রধান বলেন, এর ফলে এই অঞ্চলে একটি বড় ধরনের মানবিক বিপর্যয় এড়ানো সম্ভব হয়েছে।

5. আর্থ-সামাজিক উন্নয়নে বাংলাদেশ এখন বিশ্বে রোল মডেল উল্লেখ করে প্রধানমন্ত্রী **বলেন**, আমাদের অর্থনীতির আকার এখন ৪১১ বিলিয়ন মার্কিন ডলার, মাথাপিছু আয় ২৫৫৪ মার্কিন ডলার। রূপকল্প-২০৪১ বাস্তবায়নের লক্ষ্যে **আমরা** ৮ম পঞ্চবার্ষিক পরিকল্পনা বাস্তবায়ন **শুরু করেছি**। আমরা 'বাংলাদেশ ব-দ্বীপ পরিকল্পনা ২১০০'-ও বাস্তবায়ন করছি।

6. **প্রধানমন্ত্রী** জাতির পিতার শান্তি স্থাপনের প্রয়াস সম্পর্কে আলোকপাত করতে গিয়ে **বলেন**, ১৯৪৭ সালে পাকিস্তান সৃষ্টির পর পূর্ব বাংলার জনগণের উপর উর্দুকে রাষ্ট্রভাষা হিসেবে চাপিয়ে দেওয়া হলে *(কৌশল: যখন চাপিয়ে দেওয়া হয়, তখন)* তরুণ ছাত্রনেতা শেখ মুজিব এর প্রতিবাদ করেন এবং বাংলাকে রাষ্ট্রভাষা হিসেবে প্রতিষ্ঠার আন্দোলন সংগঠিত করতে গিয়ে বারবার কারাবরণ করেন। দীর্ঘ কারাবাসের পর **তিনি** ১৯৫২ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারি **মুক্তি পান**। একই বছর **তিনি** বেইজিং এ অনুষ্ঠিত এশীয়-প্রশান্ত মহাসাগরীয় শান্তি সম্মেলনে **যোগ দেন** এবং প্রথম বাঙালি হিসেবে বিদেশের মাটিতে বাংলায় **বক্তৃতা করেন**।

7. তার সরকার জঙ্গিবাদ ও সন্ত্রাসবাদের বিরুদ্ধে 'শূন্য-সহনশীলতা' নীতি **গ্রহণ করেছে** উল্লেখ করে **প্রধানমন্ত্রী** বলেন, 'আঞ্চলিক ও আন্তর্জাতিক শান্তিপূর্ণ পরিবেশ বজায় রাখতে **আমরা** সংশ্লিষ্ট সংস্থাগুলোর সঙ্গে নিবিড়ভাবে **কাজ করছি**।' *(দয়া করে note 1 ও 9 হুবহু অনুসরণ করো)*

Sample Solution

1. **প্রধানমন্ত্রী শেখ হাসিনা** অস্ত্র প্রতিযোগিতার পরিবর্তে সর্বজনীন টেকসই উন্নয়ন নিশ্চিত করতে সকলকে তাদের সম্পদ ব্যবহার করার আহ্বান জানিয়ে অংশীদারীত্বের ভিত্তিতে একটি শান্তিপূর্ণ বিশ্ব গড়ে তোলার প্রয়োজনীয়তার ওপর গুরুত্বারোপ করেছেন। *(দয়া করে note 1 ও 9 হুবহু অনুসরণ করো)*

(কৌশল: **প্রধানমন্ত্রী শেখ হাসিনা** অস্ত্র প্রতিযোগিতার পরিবর্তে সর্বজনীন টেকসই উন্নয়ন নিশ্চিত করতে সকলকে তাদের সম্পদ ব্যবহার করার **আহ্বান জানিয়েছেন এবং** অংশীদারীত্বের ভিত্তিতে একটি শান্তিপূর্ণ বিশ্ব গড়ে তোলার প্রয়োজনীয়তার ওপর **গুরুত্বারোপ করেছেন**।)

Prime Minister Sheikh Hasina has called upon/urged/ advised all/everyone to use their resources to ensure universal sustainable development instead of armaments/ arms race, **and emphasized/highlighted/stressed** the need to build a peaceful world on the basis of partnership.

2. শেখ হাসিনা বলেন, ‘গত দুই বছর ধরে **করোনাভাইরাস মহামারী** পুরো বিশ্ব ব্যবস্থাকে এক নতুন সংকটের **মুখোমুখি করেছে**। এই সংকট প্রমাণ করেছে, শান্তিপূর্ণভাবে এই পৃথিবীতে বসবাস করতে হলে অংশীদারীত্বের ভিত্তিতে একটি জবাবদিহিতামূলক বিশ্ব ব্যবস্থা গড়ে তোলার কোনো **বিকল্প নেই**।

(দয়া করে note 6/9 হুবহু অনুসরণ করো)

Sheikh Hasina said, "Over the last two years, **the coronavirus epidemic has challenged/faced/met** the entire world system to a new crisis. This crisis has proved that **there is** no alternative to building an accountable/ responsible world order based on partnership." ***(alternative to এর পরে verb+ing হয়)***

3. তিনি বলেন, ‘জাতির পিতা বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিবুর রহমানের শান্তির আদর্শকে পুরোপুরি ধারণ করে পারস্পারিক শ্রদ্ধাবোধ ও সমঝোতার ভিত্তিতে সকলের সঙ্গে কাজ করার জন্য **বাংলাদেশ সদা প্রস্তুত রয়েছে**।’ *(দয়া করে note 9 হুবহু অনুসরণ করো)*

She said, "**Bangladesh is always ready** to work with all on the basis of mutual respect and understanding, fully holding/embracing the ideals of peace of the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman."

4. সম্পদের সীমাবদ্ধতা সত্ত্বেও আমরা ১১ লাখের অধিক মিয়ানমারের রোহিঙ্গা জনগোষ্ঠীকে সাময়িক আশ্রয় দিয়েছি উল্লেখ করে সরকার প্রধান বলেন, এর ফলে এই অঞ্চলে একটি বড় ধরনের মানবিক বিপর্যয় এড়ানো সম্ভব হয়েছে।

(কৌশল: সরকার প্রধান বলেন, সম্পদের সীমাবদ্ধতা সত্ত্বেও **আমরা** ১১ লাখের অধিক মিয়ানমারের রোহিঙ্গা জনগোষ্ঠীকে সাময়িক আশ্রয় **দিয়েছি**। এর ফলে, এই অঞ্চলে একটি বড় ধরনের মানবিক বিপর্যয় এড়ানো **সম্ভব হয়েছে**।

The head of government said, "Despite our limited resources, **we** **have provided/given** temporary shelter to (বা, have temporarily sheltered) more than 1.1 million Rohingya of Myanmar". As a result, **it has been possible** to avoid a major humanitarian disaster/catastrophe in the region.

5. আর্থ-সামাজিক উন্নয়নে বাংলাদেশ এখন বিশ্বে রোল মডেল উল্লেখ করে প্রধানমন্ত্রী **বলেন**, আমাদের অর্থনীতির আকার এখন ৪১১ বিলিয়ন মার্কিন ডলার, মাথাপিছু আয় ২৫৫৪ মার্কিন ডলার। রূপকল্প-২০৪১ বাস্তবায়নের লক্ষ্যে **আমরা** ৮ম পঞ্চবার্ষিক পরিকল্পনা বাস্তবায়ন **শুরু করেছি**। আমরা 'বাংলাদেশ ব-দ্বীপ পরিকল্পনা ২১০০'-ও বাস্তবায়ন করছি।

Referring to Bangladesh as a role model in the world for socio-economic development, **the Prime Minister said** that **the size of our economy is** now 411 billion US dollars and **per capita income is** 2554 US dollars.
For the implementation of/ implementing/executing Vision-2041, **we have started** implementing/executing the 8th Five Year Plan. We are also implementing 'Bangladesh Delta Plan 2100'.

6. **প্রধানমন্ত্রী** জাতির পিতার শান্তি স্থাপনের প্রয়াস সম্পর্কে আলোকপাত করতে গিয়ে **বলেন**, ১৯৪৭ সালে পাকিস্তান সৃষ্টির পর পূর্ব বাংলার জনগণের উপর উর্দুকে রাষ্ট্রভাষা হিসেবে চাপিয়ে দেওয়া হলে ***(কৌশল: যখন চাপিয়ে দেওয়া হয়, তখন)*** তরুণ ছাত্রনেতা শেখ মুজিব এর প্রতিবাদ করেন এবং বাংলাকে রাষ্ট্রভাষা হিসেবে প্রতিষ্ঠার আন্দোলন সংগঠিত করতে গিয়ে বারবার কারাবরণ করেন। দীর্ঘ কারাবাসের পর **তিনি** ১৯৫২ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারি **মুক্তি পান**। একই বছর **তিনি** বেইজিং এ অনুষ্ঠিত এশীয়-প্রশান্ত মহাসাগরীয় শান্তি সম্মেলনে **যোগ দেন** এবং প্রথম বাঙালি হিসেবে বিদেশের মাটিতে বাংলায় **বক্তৃতা করেন**।

The Prime Minister, while highlighting the efforts of the Father of the Nation to establish peace, **said** that after the creation of Pakistan in 1947, when Urdu **was imposed** on the people of East Bengal as the state language, **the young student leader Sheikh Mujib protested and was repeatedly imprisoned** for organizing a movement to establish Bengali as the state language. **He was released** on 26 February 1952 after a long imprisonment. In the same year, **he attended** the Asia-Pacific Peace Conference held in Beijing and **was** the first Bengali **to speak** in Bengali on foreign soil.

8. তার সরকার জঙ্গিবাদ ও সন্ত্রাসবাদের বিরুদ্ধে 'শূন্য-সহনশীলতা' নীতি **গ্রহণ করেছে** উল্লেখ করে **প্রধানমন্ত্রী** বলেন, 'আঞ্চলিক ও আন্তর্জাতিক শান্তিপূর্ণ পরিবেশ বজায় রাখতে **আমরা** সংশ্লিষ্ট সংস্থাগুলোর সঙ্গে নিবিড়ভাবে **কাজ করছি**।'

(দয়া করে note 1 ও 9 হুবহু অনুসরণ করো)

Referring/Stating/Noting/Mentioning that **her government has adopted** a "zero-tolerance" policy against militancy and terrorism, **the Prime Minister said**: "**We** **are working** closely/ strictly with the concerned agencies to maintain a peaceful regional and international environment."